



**ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE**  
**DE**  
**L'ASSOCIATION POUR LA SAUVEGARDE**  
**DU LEMAN**

**14 mai 2003**

**« MAISON INTERNATIONALE  
DE L'ENVIRONNEMENT »**

**GENÈVE**

---

**SECRETARIAT ASL : 2, rue des Cordiers, 1207 Genève, tél. 022/736 86 20, fax 022/736 86 82**  
e-mail : [asl@worldcom.ch](mailto:asl@worldcom.ch) - site Internet : [www.asleman.ch](http://www.asleman.ch)

**France : ASL : 6, Avenue de la Patinerie, F-74200 Thonon**

**PROCES-VERBAL DE  
L'ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE DE L'ASL DU 14 MAI 2003**

**MAISON INTERNATIONALE DE L'ENVIRONNEMENT, GENEVE**

**Monsieur Michael Williams, chef du bureau de l'information sur les conventions du Programme des Nations Unies pour l'Environnement (PNUE) accueille les membres de l'ASL et sa collaboratrice Madame Céline Reichard présente brièvement la Maison Internationale de l'Environnement (MIE). Ils répondent ensuite aux questions des participants.**

**Le président, Jean-Bernard Lachavanne, les remercie vivement pour leurs informations intéressantes et pour la mise à disposition de la MIE pour la tenue de l'assemblée générale de l'ASL.**

**Le président donne ensuite lecture de la liste des excusés avant de rappeler l'ordre du jour.**

**1. PROCES-VERBAL DE L'ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE DU  
28 MAI 2002**

**Le procès-verbal est adopté à l'unanimité avec une abstention.**

**2. RAPPORT D'ACTIVITE DE L'EXERCICE 2002-2003 ET PROJETS ET ACTION  
POUR 2003-2004**

**a) du président Jean-Bernard Lachavanne, voir page 4 et 18**

**b) du responsable du groupe français et vice-président Alain Gagnaire,  
voir page 17**

**3. RAPPORT DU TRESORIER ET DES VERIFICATEURS DES COMPTES POUR  
L'EXERCICE 2002**

**3.1. Max Rien, trésorier, présente en détail les comptes de l'ASL pour l'exercice 2002. Comme on pouvait le prévoir, cette année encore, l'ASL a enregistré un nouveau déficit: CHF 14'792.86, en raison de l'absence de soutiens importants (à part le pourcent culturel Migros) pour la phase "contrôle" de l'Opération Rivières Propres. L'ASL a donc puisé dans ses réserves et devra malheureusement encore le faire en 2003, si de nouvelles sources de soutien ne peuvent être trouvées pour terminer ce contrôle.**

Sont ensuite remerciés :

- les grands donateurs ASL/ORP 2002

	FS		FS
Fondation Hans Wilsdorf	32'000.--	Municipalité de Lutry	2'000.--
Ville de Genève	30'000.--	Mairie de Vandoeuvres	1'400.--
Stern Philippe – Patek Philippe S.A.	21'000.--	Firmenich Pierre-Yves	1'000.--
Egli Jean-Christophe	10'000.--	Fondation Pierre Demaurex	1'000.--
Migros Kulturprozent	10'000.--	Nestlé S.A. Nestec SA	1'000.--
Bertarelli Ernesto	5'000.--		

- les donateurs ASL/ORP 2002 ayant versé entre 200 et 900 francs suisses

Privés : Pierre Arnoux, Rémy Blanc, William Blanc, Anne Bonna, Wolfgang Broell, Jean-Pierre Buhler, Olivier Constantin, Philippe Dutoit, Philippe Frey, Anne-Claude Froidevaux, Iris Haldemann, Giovanni Lanzi, Urs Lindt, Roma Kuebel-John, Marc Maillefer, Suzanne Mauron, Patrick Odier, Daniel & Caroline Ossent, Anne-Françoise Perrot-Julmy, Charles Pictet, Irène Pictet, Jean-François Pictet, Michel Pictet, Pierre Pictet, Christine Piuz, Françoise Ray, Dominique & Claire-L. Rochat-Emery, Jacques-M. Roland, Colette Schwab, Vladimir Velebit, Philippe Verdon

Etablissements : Centrapriv Genève SA, Generali Assurances, Hôtel du Lac, IKEA S.A., Imprimerie des Bergues, Medieval Int. SA, Eric Meylan SA, Steiner SA, Walter-und-Bertha-Gerber Stiftung

Communes : Bernex, Bogis-Bossey, Ville de Carouge, Céligny, Douvaine (F), Dully, Founex, Perroy, Plan-les-Ouates, Port-Valais, Saint-Prex, Sierre

Institutions/associations : Club subaquatique, Cruising Club de Suisse, Cuypers & Maret SA, De Rahm Holding & Cie, Dupont Sailing Club, Société de Sauvetage « Le Vétéran »

3.2. Monsieur Paul Bagnara lit ensuite la déclaration des vérificateurs des comptes, certifiant que les comptes 2002 sont conformes et le bilan 2002 exact.

#### 4. DISCUSSION ET VOTE DES RAPPORTS, DECHARGE DU COMITE

Les rapports sont soumis au vote et acceptés à l'unanimité. L'assemblée donne donc décharge au Comité.

#### 5. PRESENTATION DES MEMBRES EN VUE DE L'ELECTION DU NOUVEAU COMITE 2003 - 2004

Tous les membres du précédent comité sont candidats à l'élection plus un nouveau : Daniel Ossent, membre bénévole actif dans le domaine informatique.

## 6. ELECTIONS

6.1. du Comité : tous les candidats au Comité sont élus à l'unanimité sans abstention. Voir Comité 2003/2004 ci-dessous.

6.2. des vérificateurs des comptes : Messieurs Paul Bagnara et Claude Rey acceptent d'assumer à nouveau cette fonction. Les deux candidats sont élus à l'unanimité sans abstention.

Les membres et le comité, après avoir consulté de la documentation mise à disposition par la Maison Internationale de l'Environnement, se déplacent au restaurant pour le dîner, occasion de faire des rencontres et d'échanger des points de vue.

### COMITE 2003 – 2004

<u>Président</u>	<u>Membres</u>	
Jean-Bernard LACHAVANNE Hydrobiologiste Confignon, Genève	Guy BARROIN Hydrobiologiste Thonon-les-Bains, France	Olivier GOY Géographe Avusy, Genève
<u>Vice-Présidents</u>	Catherine CHATELAIN Ingénieur génie rural Genève	Jean-Pierre GRAZ Avocat Genève
Alain GAGNAIRE Ingénieur, informaticien Représentant des Savoyards de Savoie Thonon les Bains, France	Mikaël COMTE Géographe Genève	Raphaëlle JUGE Biologiste Chêne-Bougeries, Genève
Yvette PITTET-CROT Secrétaire Gland, Vaud	Jean-Pierre COTTING Représentant Pully, Vaud	Michelle MOSER Géographe Genève
<u>Secrétaire générale</u>	Eric DOELKER Pharmacien Conches, Genève	Daniel OSSENT Informaticien Conches
Gabrielle CHIKHI-JANS Lic. Sciences sociales Genève	Jean-Marcel DORIOZ Agronome Publier-Evian, France	Pierre PIGUET Confignon, Genève
<u>Trésorier</u>	Pierre-Alain GIVEL Notaire Tolochenaz, Vaud	Jean-Claude PRAZ Biologiste Saillon, Valais
Max RIEN Expert-comptable Sciez, France		Gilles RUDAZ Géographe Genève

